

*Възвѣщено въ свѣтъ дозволительно.
Ревель, 31 Октября 1896. Цитировано*

№ 425.

Копія.

На подлинномъ написано:

Утвержденъ за Министра Внутреннихъ Дѣлъ
Товарищемъ Министра Тайнымъ Совѣтникомъ
Неклюдовымъ, 12. Юля 1896 г.

Подписаль: за Директора, Управляющій
Страховымъ отдѣломъ М. Остроградскій.

Вѣрно: Старшій Ревизоръ Ф. Аделунгъ

А 26.136

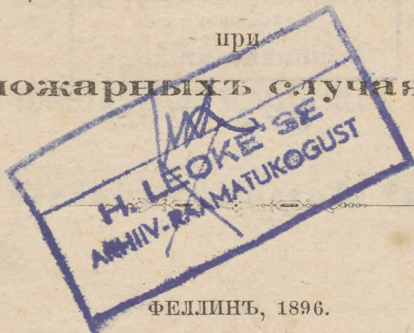
УСТАВЪ КЕРСЕЛЬСКАГО

(Лифляндской губ. Феллинек. уѣзда)

Общества Взаимн. вспоможенія

при

пожарныхъ случаяхъ.



ФЕЛЛИНЪ, 1896.

Печатано въ типографіи А. Пееета.

1962:1705

Arakiri.

Alguškirja pääle on kirjutatud :

Kinnitud Sisemiste asjade Ministri eest Ministri
asemniku Salanduniku N e k l j u d o w i poolt 12. Juu-
lii 1896

Kirjutas alla : Direktori eest jaoskonna esinif

M. O s t r o g r a d s k i j.

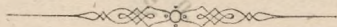
Sige: Wanem rewisor F. A d e l u n g.

Põhjuskiri

Loodi (Eiimi tubermangus) **walla**

wastastiku awitamise selts

tulekahju õnnetuse korral.



I. Цѣль Общества.

§ 1.

Керсельское общество взаимнаго вспоможенія при пожарныхъ случаяхъ имѣеть цѣлью оказывать своимъ членамъ пособія строительными матеріалами и деньгами при постигшихъ ихъ пожарныхъ случаяхъ.

Примѣчаніе. Общество не выдаетъ вознагражденія за сгорѣвшія бани и кузницы.

II. Составъ Общества, права и обязанности членовъ онаго.

§ 2.

Членами общества могутъ быть только хозяева Керсельской волости.

I. Seltsi eesmärk.

§ 1.

Loodi tulekahju vastastifu amitamise
jeltsi eesmärk on, oma liikmetele tulekahju õn=
netustes ehituse materjali ja rahaga abi anda.

L ä h e n d u s. Selt ei anna põlenud saunade ja sepihobade
eest mitte tasumist.

II. Seltsi seisus, tema liikmete õigused ja kohused.

§ 2.

Seltsi liikmeteks wõiwad ainult Loodi walla
peremehed olla.

§ 3.

При вступленіи въ общество, каждый членъ представляетъ въ Правленіе общества опись своихъ построекъ, съ показаніемъ наименованія и казначенія каждой изъ нихъ.

Примѣчаніе. Осмотръ и оцѣнка построекъ, принадлежащихъ лицамъ, желающимъ вступить въ число членовъ общества, производится Правленіемъ общества.

§ 4

Строевой матеріалъ и денежное пособіе на возобновленіе сторѣвшихъ построекъ выдается обществомъ по слѣдующему расчету:

- 1). За жилой домъ вмѣстѣ съ овиномъ: не болѣе 200 бревенъ, 200 шестовъ и денежное пособіе въ размѣрѣ не болѣе 200 руб.
- 2). За хлѣвъ не болѣе 100 бревенъ, 100 шестовъ и денежное пособіе въ размѣрѣ не болѣе 100 руб.
- 3). За амбаръ не болѣе 100 бревенъ, 100 шестовъ, и денежное пособіе въ размѣрѣ не болѣе 100 руб.

Общая стоимость выдаваемого погорѣльцу денежнаго пособія и строеваго матеріала, оцѣ-

§ 3.

Seltsi astudes annab iga liige Walitsusele oma hoonete nimekirja ühes seletustega, mis tarwis nad pruugitakse, jisse.

T ä h e n d u s: Nende inimeste hooned, kes seltsi liikmeteks soowivad saada, saawad seltsi walitsuse poolt üle waadatud ja talfeeritud.

§ 4.

Ohituse materjali ära põlenud hoonete uuenduseks antakse seltsi poolt järgmisel määral:

- 1). Elumaja eest ühes rehaga: mitte enam kui 200 palki, 200 roowikut ja raha abi mitte enam kui 200 rub.
- 2). Lauda eest mitte enam kui 100 palki, 100 roowikut ja raha abi mitte enam kui 100 rbl.
- 3). Alida eest mitte rohkem kui 100 palki, 100 roowikut, ja raha abi mitte üle 100 rbl.

Üleüldine raha abi, kui ka materjali wäärtus, mis § 6 tähenduse sees tähendud määral

неннаго по расчету, указанному въ примѣчаніи къ § 6, не должна превышать оцѣночной стоимости сгорѣвшаго строенія.

Примѣчаніе 1. Каждое бревно должно имѣть длину въ 4 сажени и толщину не менѣе 8 дюймовъ въ верхнемъ отрубѣ; каждый же шесть долженъ имѣть длину не менѣе 3 сажень.

Примѣчаніе 2. Если жилой домъ и овинъ имѣютъ отдѣльныя крыши, то, при истребленіи пожаромъ одного изъ сихъ строеній, вознагражденіе выдается въ половинномъ размѣрѣ, противъ установленнаго въ п. 1 § 4.

§ 5.

Въ случаѣ если бы отъ пожара уцѣлѣла часть зданія, то уцѣлѣвшій строевой матеріалъ оцѣнивается правленіемъ и исчисленная сумма исключается изъ общей стоимости строеваго матеріала, на который имѣлъ бы право погорѣвшій, согласно расчету, указанному въ § 4.

§ 6.

Члены общества, желающіе тоже получить вмѣсто матеріала, опредѣленнаго въ § 4, денежное пособіе, получаютъ таковое въ размѣрѣ оцѣночной стоимости.

kahju saajal antakse, ei wõi mitte kõrgem olla, kui arapõlenud hoone takseeritud wäärtus.

T ä h e n d u s ¹. Iga palk piab 4 sülba pikk olema ja mitte vähem kui 8 tolli ladwast järe; iga rootwif piab mitte vähem kui 3 sülba pikk olema.

T ä h e n d u s : Kui elumaja ja rehi igaüks ise katuse all on ja üks neist ära põleb, siis antakse kahjutasumist pool sellest, mis § 4 punkt 1 all määratud on.

§ 5.

Kui tulekahjust mõni jagu hoonet piaks terweks jääma, siis takseeritakse terweks jäänud ehituse materjal Seltsi walitsuse poolt üle ja arwatakse saadud summa üleüldisest materjali wäärtusest maha, mida tulekahju kandja muidu § 4 järele oleks saama pidanud.

§ 6.

Seltsi liikmed, kes tulekahju läbi õnnetust saanud, kui soowivad § 4 sees määratud materjali asemele raha saada, saawad siis raha abi hoonete takseeritud hinna järgi.

Примѣчаніе 1. Стоимость строеваго матеріала опредѣляется по слѣдующему расчету 1 руб. за каждое бревно и 5 коп. за каждый шестъ.

§ 7.

Въ случаѣ постигшаго кого либо изъ членовъ общества пожараго бѣдствія, каждый изъ остальныхъ участниковъ общества, владѣющій постройкою такого же рода, какъ сгорѣвшая, обязанъ представить на возобновленіе послѣдней извѣстное количество строеваго матеріала, опредѣленнаго въ § 4 и примѣч. 2 къ оному рода и размѣра. Такъ, если сгорѣло жилое строеніе, то нужный на постройку этого рода матеріаль представляется равномерно всѣми членами общества, владѣющими жилыми домами; если сгорѣлъ овинъ, то всѣ члены, имѣющіе овины, участвуютъ равномерно въ доставленіи требуемаго матеріала на возобновленіе сгорѣвшаго овина.

§ 8.

Строевой матеріаль на возобновленіе постройки погорѣвшаго члена, долженъ быть доставленъ прочими участниками общества къ мѣсту пожара въ теченіи мѣсяца, а денежный взносъ, въ тотъ же срокъ, производится въ

Lõ p e n d u s: Ehituse materjali väärtus arvatakse järgmisel viisil, iga palgi eest 1 rbl. ja iga roowiku eest 5 kop.

§ 7

Kui kellelgi seltsi liikmel tulekahju juhtub, piab iga liige, kellel sarnane hoone on, nagu põlenud, viimase üles ehitamiseks teatava jao materjaali andma, nagu § 4 tähendus 2. seda nõuab. Nii piab, kui elumaja on ära põlenud, selle ülesehituse materjaal ühel mõõdul kõigist liikmetest antama, kellel elumajad on. On rehi ära põlenud, siis annawad kõik liikmed, kellel rehi on, ühe palju selle ülesehituseks materjaali.

§ 8.

Ehituse materjaali põlenud hoone ülesehitamiseks piawad seltsi liikmed ühe kuu aja sees tulekahju kohale tooma ja raha abi sellesama

каассу общества, подъ квитанцію Правленія онаго.

§ 9.

Членамъ общества, оставшимся послѣ пожара безъ пріюта, общество обяаано дать временное помѣщеніе, впредь до возобновленія погорѣльцемъ его жилища, но, во всякомъ случаѣ, не болѣе какъ на три мѣсяца.

§ 10.

Въ случаѣ подозрѣнія, что пожаръ произошелъ отъ поджога со стороны самаго владѣльца сгорѣвшаго имущества, общество не выдаетъ ему пособія, впредь до выясненія дѣла установленнымъ въ законѣ порядкомъ.

§ 11.

Члены общества, подчиняясь общимъ пожарнымъ правиламъ, должны имѣть на готовѣ крюки, ведра и проч. для тушенія пожаровъ, равно принимать и личное участіе въ тушеніи пожара.

§ 12.

Общество даетъ своимъ членамъ особую ин-

aja sees seltsi kassasse maksma, seltsi walitsuse kwiitungi wastu.

§ 9.

Nende seltsi liikmetele, kes tulekahju pärast ilma pääwarjuta jääwad, piab selts nii kauaks korterit andma, kuni elumaja üles ehitatud saab, aga mitte kauemaks, kui kolmeks kuuks.

§ 10.

Kui arwatakse, et tulekahju peremehe enese põlema panemise läbi sündis, siis ei anna selts enne abi, kui asi seaduslikult seletatud ei ole.

§ 11.

Üleüldiste tulekahju seaduste alla heites, piawad seltsi liikmed alati poomhaagid, ämbrid jne. walmis hoidma ja ise ka tule kustutamisest osa wõtma.

§ 12.

Selts annab oma liikmetele iseäralise juhatuskirja, (instruction) mis mõjuwate seadus-

струкцію, согласованную съ дѣйствующими постановленіями относительно осторожнаго обращенія съ огнемъ. Каждый членъ общества въ правѣ заявить Правленію объ отступленіи того или другаго члена отъ означенной инструкціи, при чемъ, если такого рода заявленіе подтвердится произведеннымъ Правленіемъ общества дознаніемъ, то виновному дѣлается со стороны Правленія надлежащее указаніе. При неоднократномъ же нарушеніи инструкціи виновный, по постановленію общаго собранія членовъ общества, можетъ быть навсегда удаленъ изъ общества.

III. Управление дѣлами Общества.

§ 13.

Дѣлами общества управляютъ : а) Правленіе и б) Общія собранія.

А. Правленіе.

§ 14.

Правленіе общества состоитъ изъ 6 членовъ, избираемыхъ общимъ собраніемъ участниковъ изъ своей среды, считая по 2 члена на каждый изъ 3 пожарныхъ участниковъ Керсельской волости,

tega, tulega ettemaatlikult ümberkäimise kohta, kogu sünnib. Igal seltsi liikmel on õigus, seltsi walitsusele teada anda, et mõni liikmetest seda juhatuskirja ei täida; kui seltsi walitsuse uurimise järele see kaebtus õige leitakse olewat, andakse süüdlasele walitsuse poolt tarwiline juhatus. Kui aga liige mitu korda juhatuse kirja wastu ei jät, võib teda üldise koosoleku otsuse järele seltsist välja heita.

III. Seltsi asja talitus.

§ 13.

Seltsi asju talitab a) walitsus ja b) üldised koosolekud.

A. Walitsus.

§ 14.

Seltsi walitsus on 6 liikmest kogu seatud, keda üldine koosolek liikmete seas 3 aasta päale walib, nõnda et 2 walitsuse liiget igaühe tulekahju jaoskonna päale tuleb, milleks Loodi wald

срокомъ на 2 года и выбывающихъ ежегодно по три, въ первый годъ существованія общества по очереди, опредѣляемой жребіемъ, а впослѣдствіи по старшинству вступленія въ должность. Въ число означенныхъ членовъ Правленія могутъ быть избираемы и представители отъ Волостнаго Правленія; при чемъ, если окажется избраннымъ Волостной Старшина, то ему представляется предсѣдательствованіе въ Правленіи; въ случаѣ же отказа его отъ принятія на себя этой обязанности, общее собраніе участниковъ избираетъ Предсѣдателя въ Правленіе изъ числа членовъ онаго.

§ 15.

Дѣла въ Правленіи рѣшаются простымъ большинствомъ голосовъ присутствующихъ членовъ; при равенствѣ голосовъ принимается то мнѣніе, съ которымъ согласенъ Предсѣдатель. Рѣшенія большинства вносятся въ протоколъ и сообщаются всѣмъ членамъ общества способомъ, какой будетъ признанъ наиболѣе удобнымъ.

§ 16.

На обязанности Правленія, главнымъ образомъ, лежитъ :

а) приемъ членовъ въ общество;

on jaotatud. Nende hulgaft astuvad iga aasta 2 wälja; esimesel 2 seltfi eluaastal liisu läbi korda mööda, aga pärast ametisse astumise wanaduse järele. Nende walitsuse liikmete hulka woiwad ka wallawalitsuse liikmed walitud saada, juhtub wallawanem nende seffa, siis on walitsuse esimehe amet tema käes; ei wõta ta seda ametit oma pääle, siis walib üleüldine koosolek walitsuse esimehe seltfi liikmete seast.

§ 15.

Seltfi walitsuses tehakse otsused koosolewate liikmete häälte enamusel; langewad hääled poolaks, siis wõidak jee pool, kus esimees oma hääle on annud. Suurema hulga otsused pannakse protokollile ja antakse kõigile seltfi liikmetele teada, sel teel nagu seda kõige sündsamaks armatakse.

§ 16.

Seltfi walitsuse toimetada on:

- a) uute liikmete wastuwõtmine;

б) опредѣленіе количества, слѣдующаго съ каждаго члена общества матеріала и денежнаго пособія въ пользу погорѣльцевъ ;

в) наблюденіе за современнымъ взносомъ членами причитающихся съ нихъ въ пользу погорѣльцевъ матеріаловъ и денегъ ;

г) надзоръ за осторожнымъ обращаніемъ съ огнемъ и соблюденіемъ членами пожарныхъ правилъ, а также инструкціи по этому предмету общаго собранія и

д) предоставленіе общему собранію годовыхъ отчетовъ о дѣйствіяхъ общества, а также предположеній объ измѣненіи или дополненіи сего устава.

Примѣчаніе. Упомянутая въ п. г. сего § инструкція общаго собранія подлежитъ утвержденію Губернскаго Начальства.

§ 17.

Члены Правленія, сверхъ необходимыхъ прогонныхъ и другихъ расходовъ по обществу, не получаютъ за свои труды никакого особаго вознагражденія.

§ 18.

При Правленіи состоитъ письмоводитель, по-

b) ehituse materjaali ja raha abi ühemõrra ärajagamine seltsi liikmete wahel, kui mõnel tulekahju juhtub;

c) hoolekandmine, et liikmed õigel ajal tulekahju kandjale määratud materjaali ja raha abi annawad ;

d) järelewaatamine, et seltsi liikmed tulega ettewaatlikult ümber käitšiwad ja tulekahju seadusi nõndasama ka üleüldise koosoleku juhatuskirja selle asja kohta täidatšiwad ja

e) juure koosolekule aasta aruannete ettepanemine, seltsi tegewusest, nõndasama ka soowide ettepanek põhjuskirja muuta wõi täiendada.

Lähe n d u s Selles § ptt. d. sees nimetatud üleüldise koosoleku juhatuskiri finnitakse kubermangu walitsuse poolt.

§ 17.

Seltsi walitsuse liikmed ei saa pääle hädapäraliste sõidu ja seltsi kulude mingisugust maksu.

§ 18.

Walitsus piab kohalise firjatoimetaja, kel-

лучающій жалованіе въ рамѣрѣ опредѣленномъ Общимъ Собраніемъ членовъ.

Б. *Общія собранія.*

§ 19.

Обыкновенныя общія собранія членовъ созываются по окончаніи года, а чрезвычайныя по мѣрѣ надобности. Въ обыкновенныхъ собраніяхъ разсматриваются годовые отчеты Правленія, книги и документы кассы и производятся выборы членовъ Правленія. Сверхъ сего какъ въ обыкновенныхъ, такъ и въ чрезвычайныхъ общихъ собраніяхъ происходятъ совѣщенія о мѣрахъ, превышающихъ власть Правленія, и разсматриваются предложенія послѣдняго объ измѣненіи или дополненіи сего устава.

§ 20.

Для дѣйствительности общаго собранія необходимо присутствіе не менѣе $1\frac{1}{2}$ всѣхъ членовъ общества. Если же требуемаго числа членовъ въ общее собраніе не явится, то назначается, для обсужденія вопросовъ, подлежащихъ разсмѣрѣнію въ несостоявшемся собраніи, не ранѣе, впрочемъ, пяти дней новое собраніе, которое приступаетъ

lele tema oma hääks arvamise järele palta maksab.

B. Üleüldised koosolekud.

§ 19.

Harilik üleüldine seltsi liikmete koosolek on iga aasta lõpul, aga hädakorralised siis, kui tarwis. Harilikudel koosolekutel waadatakse aasta aruanne, kassa raamatud ja dokumendid läbi ja walitakse uued walitsuse liikmed. Pääle selle nii hästi harilikudel kui hädakorralistel koosolekudel, peetakse niisuguste toimetuste üle nõuu, mis walitsuse mõimusest üle käiwad, ja waadatakse wiimse ettepanekud põhjuskirja muutmise ehk täiendamise kohta läbi.

§ 20.

Et üleüldise koosoleku otsused maksaksiwad, piab kõige vähemalt pool kõikidest liikmetest koos olema. Kui tarwilik jagu liikmeid koosolekule ei tule, määratakse, mitte enne wiit päewa, uus koosolek, kes asju toimetama hakkab, olgu liik-

къ занятіямъ, въ какомъ бы числѣ ни собрались на этотъ разъ члены, о чемъ всѣ участники общества поставляются въ извѣстность при объявленіи имъ о предстоящемъ собраніи.

§ 21.

Вопросы объ измѣненіи или дополненіи устава обсуждаются общимъ собраніемъ, въ составѣ $\frac{2}{3}$ всѣхъ членовъ общества, и вносятся на утвержденіе Правительства установленнымъ порядкомъ. Въ такомъ же составѣ общихъ собраній обсуждаются вопросы о закрытіи общества и исключеніи членовъ изъ онаго.

§ 22.

Всѣ дѣла въ общихъ собраніяхъ рѣшаются простымъ большинствомъ голосовъ наличныхъ членовъ, за исключеніемъ вопросовъ объ исключеніи членовъ, измѣненіи устава и закрытіи общества, для рѣшенія которыхъ необходимо большинство $\frac{2}{3}$ голосовъ наличныхъ участниковъ общаго собранія. Постановленія общихъ собраній обязательны какъ для присутствующихъ, такъ и для отсутствующихъ членовъ.

meid sel korral tulnud nii palju kui on; sellest antakse neile ühes lähema koosoleku kuulutusega teada.

§ 21.

Põhjuskirja muutmise ehk täiendamise küsimised arutatakse üleüldisel koosolekul, kui jääb kõige vähemalt kaks kolmandikku liikmeid koos on ja saadetakse seatud teel riigivalitsusele kinnitada. Riisuguse liikme hulgaga arutatakse üleüldisel koosolekul ka seltsi kinnipanemise ja liikmete väljajäetmise küsimused.

§ 22.

Kõik otsused tehakse üleüldisel koosolekul olemate liikmete häälteenamusega, pääle liikmete väljajäetmise, põhjuskirja muutmise ja seltsi kinnipanemise küsimuste, mille otjustamiseks üleüldise koosoleku kaks kolmandikku liikmete häälteenamus tarvis on; üleüldise koosoleku otsusi piavad niihästi koosolewad, kui puuduvad liikmed täitma

§ 23.

О времени и мѣстѣ общихъ собраний, равно какъ и предметахъ подлежащихъ обсужденію въ нихъ, Правленіе заблаговременно извѣщаетъ членовъ общества и подлежащую полицейскую власть. Въ общемъ собраніи могутъ быть обсуждаемы только тѣ вопросы, которые значатся въ приглашеніи на собраніе и при томъ имѣютъ непосредственное отношеніе къ дѣятельности общества.

§ 24.

Одобренный общимъ собраніемъ годовый отчетъ общества печатается въ Лифляндскихъ Губернскихъ Вѣдомостяхъ и представляется Лифляндскому Губернатору, на русскомъ языкѣ, въ двухъ экземплярахъ, не позже 2 мѣсяцевъ по отчетнаго года для свѣдѣнія его и Страховаго Комитета при Хозяйственномъ Департаментѣ Министерства Внутреннихъ Дѣлъ, куда доставляются тѣмъ же порядкомъ пять экземпляровъ сего устава, въ случаѣ отпечатанія онаго.

§ 25.

Общему собранію членовъ общества пре-

§ 23.

Üleüldise koosoleku aeg ja koht, kui ka kõne alla tulewad asjad antakse walitsuse poolt aegjaste seltsi liikmetele ja kohalise politsei walitlusele teada. Üleüldisel koosolekul tulewad üksi need asjad arutamise alla, mis kutsekirjas ülesse on antud.

§ 24.

Üleüldise koosoleku poolt hääks arwatud seltsi aasta aruanne trükitakse „Viivimaa kubermangu ajalehes“ ära ja saadetakse Wene keeles kahes eksemplaris mitte hiljem kui kahe kuu pärast, kubernerile, Sisimiste asjade Miniistriumi ja majapidamise departemangu sissejaatamiseks; selsamal kombel saadetakse sinnasamasse departemangu 5 eksemplari ja kubernerile 5 eksemplari põhjuskirjast, kui see ära trükitakse.

§ 25.

Üleüldine liikmete koosolek mõib pääle § 6

доставляется устонавлять, независимо отъ указанныхъ въ § 7 устава сборовъ, денежные взносы въ пользу общества — на содержаніе писмоводителя при Правленіи, на канцелярскіе расходы онаго, а въ случаѣ надобности и на приобрѣтеніе пожарныхъ инструментовъ для общества и другія, клонящіяся къ предохраненію отъ пожара цѣли. Взносы эти распределяются между членами общества, пропорціонально количеству вознагражденія, причитающагося каждому изъ членовъ, въ случаѣ постигшаго его постройки пожара.

§ 26.

Возникающія между членами общества и Правленіемъ недоразумѣнія рѣшаются общимъ собраніемъ участниковъ общества.

IV. Закрытіе Общества.

§ 27.

О закрытіи общества печатается въ „Пра-

määratud abiraha weel seltsi kasuks maksusid seada, nagu walitsuse kirjatoimetaja palgaks, selle kantselei kuludeks ja tarwilisel korral katuletõrjumise riistade ja muude asjade muretsemiseks, mis tulekahju eest hoidmiseks tarwis on. Need maksud pannakse selle järgi liikmete pääle, kuidas nad tulekahju korral abi saawad.

§ 26.

Waidlemised, mis seltsi liikmete ja walitsuse wahel tekkivad, seletatakse üleüldise koosoleku poolt.

IV. Seltsi finnipanemine.

§ 27.

Seltsi finnipanemisest trükitakse „Walitsuse

вительственномъ Вѣстникѣ“ и Лифляндскихъ Губернскихъ Вѣдомостяхъ и доводится до свѣдѣнія Министерства Внутреннихъ Дѣлъ, чрезъ посредство Лифляндскаго Губернатора, а наличныя суммы общества употребляются, согласно приговору общаго собранія членовъ, одобренному Губернскимъ Начальствомъ.

§ 28.

Дѣйствія общества могутъ быть прекращены и по распоряженію Губернатора, въ силу предоставленнаго ему по закону (ст. 321 т. II Св. Зак. Общ. Губ. Учрежд., изданія 1892 года.) права закрывать общества при обнаруженіи въ нихъ чего либо противнаго государственному порядку, общественной безопасности и нравственности; при чемъ Губернаторъ имѣетъ право закрыть общество всегда, когда признаетъ это нужнымъ, по дошедшимъ до него свѣдѣніямъ о безпорядкахъ или нарушеніяхъ устава, о

Teadaandjas" ja „Liivi kubermangu ajalehes" ja antakse Liivimaa kubeneri läbi Sisimiste asjade Ministeriumile teada, aga seltsi sula raha tarwitatakse seltsi otsusel kubermangu walitsuse hääksarwamisel ära.

§ 28.

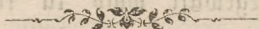
Seltsi tegewust wõib ka kuberner omale antud õiguse (§ 321 II. Seaduste jao Üleüldisest kubermangu walitsuse seadustest wäljaantud 1892) järele lõpetada, kui neis midagi riigi korra, rahwa rahu ja kumbelise elu wastast asja ette tuleb, wõib kuberner igal ajal seltsi kinni panna, kui ta seda tema juurde jõudnud teatuste järele korratuste ehk põhjusfirja üleastumiste pärast tarwis arwab ole-

чемъ и доводитъ до свѣдѣнія Министерства
Внутреннихъ Дѣлъ.

Подписаль: За Управляющаго Страховымъ
Отдѣломъ *Н. Моисеенко Великій.*

Скрѣпилъ: Старшій Ревизоръ *Ф. Аделунгъ.*

Вѣрно: Старшій Ревизоръ *Ф. Аделунгъ.*



wat ja mille üle ta Siisimiste asjade Ministe-
riumile teadust annab.

Kirjutas alla kinnituse jaostonna walitseja eest:
N. Moisenko Welikij.

Kinnitas wanem Rewisor: F. Adeling.

Dige: Wanem rewisor.



„Утверждаю.“ Рига, 31. Января 1890. г.

Лифляндскій Губернаторъ Зиновьевъ.

ИНСТРУКЦІЯ Керсельскаго

Общества взаимнаго вспоможенія
при пожарныхъ случаяхъ.

„Kinnitan :“ Riias 31. januaril 1890 a.

Liiwi kuberner S i n o w j e w

Cesfiri.

Podi

walla wastastifu tulekahjude juu=
res awitamise Seltfile.

I. О постройкѣ новыхъ зданій и объ указаніи мѣста ихъ расположенія.

§ 1.

Каждый членъ общества, предполагающій возвести постройку, извѣщаетъ о томъ правленіе, которое указываетъ мѣсто для постройки.

§ 2.

Для предотвращенія огульныхъ пожаровъ, слѣдуетъ постройки обсаживать скорораствующими деревьями и размѣщать отдѣльные строенія въ возможно большемъ разстояніи другъ отъ друга, а именно: жилыя строенія, хлѣвъ, и конюшни не ближе 20 сажень, — овины, кузницу и баню не ближе 50 сажень отъ другихъ строеній.

Примѣчаніе. Овины, кузницы и бани должны быть, по возможности, построены, отъ прочихъ строеній, въ сторонѣ, противоположной господствующимъ, въ мѣстности, вѣтрамъ.

§ 3.

Правленіе общества наблюдаетъ за тѣмъ, чтобы въ существующихъ уже строеніяхъ, отст-

I. Uute hoonete ehitamisest ja nende aseme määramisest.

§ 1.

Sgaüks seltsi liige, kes uut hoonet tahab ehitada, piab seda Seltsi walitsusele teada andma, kes selleks ehituse koha kätte näitab.

§ 2

Kergesti põlema hakkawatest hoonetest, tulelinni hoidmiseks, tulewad need hooned ruttu kaswawate puudega ümbert ära istutada ja üksikud hooned üks teisest kaugemale ehitada, nimelt: Elumajad, laut ja tallid 20 jüllda, — rehi, sepiroda ja saun 50 jüllda teistest hoonetest.

Lähen d u s : Rehi, sepiroda ja saun piawad ikka harilikult puhuwatest tuultest, alla tuule ehitatud saama.

§ 3.

Seltsi walitsus waatab selle järele, et hoonete juures mis lähema maa pääle on ehitud, kui § 2

оящихъ одно отъ другихъ въ состояніи, менѣе опредѣленнаго § 2, не были болѣе производимы капитальныя исправленія, какъ напр. устройство новыхъ потолковъ, крышъ, пристроекъ и т. п. Не просвѣщается производство въ нихъ мелкихъ починокъ оконъ, дверей и т. п.

§ 4.

Печи въ зданіяхъ слѣдуетъ дѣлать съ кирпичными трубами, выводя оныя сверхъ крыши на одинъ аршинъ.

§ 5.

Печи слѣдуетъ класть не въ тѣсныхъ мѣстахъ, и при томъ отъ земли или отъ каменнаго основанія, и окладывать отъ деревянныхъ стѣнъ кирпичемъ или оставлять около печи пустое мѣсто.

§ 6.

Потолки въ жилыхъ покояхъ и стѣнахъ должны быть устроены плотные, съ насыпью толстаго слоя песку.

II. О предосторожностяхъ отъ пожаровъ.

§ 7.

Въ усадьбахъ, которыя отъ рѣкъ, кана-

nimetatud, mitte enam suuri parandusi ei saa ette võetud, nagu: uute järkude, lagede ja katuste ehitusi jne. vähemad ehitused, nagu: uste ja akante parandamised ei ole mitte keelatud.

§ 4.

Majade ahjud ja nende korstnad piavad telliskiwist olema ja korstna ots (üks) 1 arsin katusest välja ulatama.

§ 5.

Ahjud ei pia mitte kitja kohtade pääle ehitatud saama, ka piavad need maa ehk kiwi aluse pääl seisma, ja jääl, kus puu sein ligidal on, tuleb telliskivi korraga ära lahutada.

§ 6.

Glumajade ja eeskodade laed piavad kindlad ja paksu liima korraga kaetud olema.

II. **Ettevaatusest tulekahjude eest.**

§ 7.

Daludes, mis jõe ehk wee äärest kaugel on,

ловъ и прудовъ отстоять не близко, имѣть по возможности колодези устроенные такъ, чтобы удобно было пользоваться изъ нихъ водою во время пожара.

§ 8.

На чердакахъ домовъ и другихъ мѣстахъ имѣть чаны съ водою.

§ 9.

Домохозяевамъ вмѣняется въ обязанность наблюдать, чтобы всѣ домовыя трубы въ ихъ домахъ были бы вычищены по крайней мѣрѣ однажды въ мѣсяцъ, чтобы жилые покои топились въ обыкновенные часы, а не по ночамъ, и чтобы всѣ мѣста, въ которыхъ днемъ былъ разводимъ огонь, были осматрѣны вечеромъ, причемъ найденный еще огонь слѣдуетъ загасить водою.

§ 10.

Во время топленія овиновъ, хозяевамъ или ихъ работникамъ быть при овинахъ неотлучно и, на всякій случай, имѣть въ готовности въ кадкахъ воду.

§ 11.

Воспрещается употреблять быстро восп-

piawad niisugused kaemud olema, kust tulekahju korral hõlpsaste wett kätte wõib saada

§ 8.

Pööningul ja mujal, piawad weega täidetud tõrukeseid olema.

§ 9.

Maja peremeestele saab kohuseks tehtud, järele waadata, et kõik korstnad ja lõõrid korras on ja vähemalt iga kuu üks kord pühitud saawad. Ahjude kütmist ei tohi mitte õhtatel ega öösetel ette wõtta, waid päewa ajal aru järele, agaõhtu piawad ahjud läbi waadetud ja ka tuli, kus seda leida on, ära kustutatud saama.

§ 10.

Rehe kütmise aeg piab inimene alati rehe juures olema, ja kellel wesi käepärast on.

§ 11.

Ruttu põlema minejad materjalid saawad, nagu: kuwad oksad, lehed ja kasetohud kõwasti ära

ламеняющееся топливо какъ-то: сухіе сучья, листья, хвой и т. п. Жилыя комнаты, въ особенности во время пировъ, не должны быть разукрашиваемы бумагою, остружинами и т. п.

§ 12.

Вещества, подверженные скорому воспламененію, какъ-то: порохъ, сѣра, смола, спички, сѣно, солома, рогожи, пенька, ленъ и т. п. не должны быть хранимы на печахъ, или близь оныхъ, на чердакахъ и въ другихъ мѣстахъ, гдѣ оныя могутъ подвергнуться опасности отъ огня. Хлѣба въ скирды близь овинъ не складывать.

13.

Запрещается ходить съ зажженною лучиною или свѣчею безъ фонаря на чердаки, въ конюшни, въ кладовыя, въ погреба и другія домашнія строенія. Если потребуется сходить на чердакъ или другое домашнее строеніе съ огнемъ, то держать оный въ фонаряхъ, которые для таково употребленія имѣть по возможности жестяные, со стекломъ, но не бумажные.

§ 14.

Въ мѣстахъ склада легко воспламеняющихся веществъ и при производствѣ хозяйствен-

keelatud, kütte materjaliks pruukimast. Eluruu-
mid ei pia mitte kunagi pidude aeg paberitega
ilustatud olema.

§ 12.

Tuld wõtjad materjalid, nagu: püüsirohi,
weewel, waif, tšofat, tuletikud, õled, linad, raguss
jne. piab ahjudest ja tule kardetawatest kohtadest
kaugel hoitud saama. Wilja ei tohi mitte rehe
lähedale kuhja panna.

§ 13.

Põlema küünlaga ja peeruga, ilma laternata,
ei tohi pööningul, tallis, aidas ega mujal kohal
käia. Laternad piawad plekist olema, kindla
klaasidega.

§ 14.

Wiljapeksmise ja linategemise juures, nii-
sama ka teiste tööde juures, kus kergesti põ-
lema hakkajate materjalidega ümber käiakse, keela-

ныхъ работъ надъ легко воспламеняющимися веществами, напр. при молотьбѣ хлѣба и т. п. воспрещается курить табакъ и зажигать огонь, который въ случаѣ надобности слѣдуетъ принести извнѣ въ закрытыхъ фонаряхъ. Вблизи такихъ мѣстъ и вообще построекъ дозволяется курить только изъ закрытой трубки.

§ 15.

Хозяинъ обязанъ наблюдать за тѣмъ, чтобы во всѣхъ его помѣщеніяхъ обращались осторожно съ огнемъ; онъ долженъ особенно зорко слѣдить за малолѣтними, престарѣлыми и слабоумными.

§ 16.

Каждый членъ общества долженъ имѣть на готовѣ ведра и желѣзный багоръ, удобный для сломки горящихъ построекъ. Къ мѣсту пожара, отстоящему не болѣе трехъ верстъ, должны спѣшить всѣ лица, способныя къ тушенію пожара, съ упомянутыми баграми и другими годными къ тушенію пожара приспособленіями.

§ 17.

Члены Правленія, каждый въ своемъ участкѣ, осматриваютъ, не менѣе раза въ четверти года, всѣ трубы и печи, при чемъ указыва-

takse kõwaste paberossi ja sigari suitsetamist, kui ka tuld tõmmata, seda piab latrega mujalt tooma. Niisuguste kohtade ja üleüldse hoonete lähedal tohib ainult kindise kaanega piibust suitsetada.

§ 15.

Peremees piab vaatama, et igal pool tema ruumides tulega ettemaatlikult ümber käiakse, iseäranis hoolega piab tema alaialiste, wanade ja nõdrameelsete järele vaatama.

§ 16.

Igal seltsi liikmel piawad käepärast olema: pangid ja raudne poomjak, põlema maja maha lõhkumise ja kustutamise jaoks. Kui tulekahju mitte üle 3 wersta kaugel ei ole, piawad kõik tööjõulised inimesed tarwiliiste kustutamise riistadega õnnetuse kohale kustutamise juure appi minema.

§ 17.

Igaüks walitjuse liige piab kõige wähem 4 korda aastas oma ringkonnas olewad ahjud ja forstinad läbi vaatama ja kus wiga leiab, seda ära pa-

ютъ, чтобы испорченныя были починены, а ветхія передѣланы, назначая на то срокъ отъ 3 до 10 дней. Въ случаѣ неисполненія сдѣланнаго указанія, членъ Правленія докладываетъ о томъ общему собранію членовъ Правленія, которое, если найдетъ домохозяина виновнымъ, вправѣ взыскать съ него денежный въ пользу кассы общества штрафъ до 5 руб. или начать судебное его преслѣдованіе.

Примѣчаніе. Членъ общества, о замѣченномъ имъ неисполненіи сей инструкціи, заявляетъ мѣстному участковому члену Правленія.

§ 18.

О причинахъ каждаго пожарнаго случая, Правленіе производитъ на мѣстѣ изслѣдованіе, въ самый день пожара или въ слѣдующій за нимъ день, съ составленіемъ объ оказавшемся протокола и, если окажется, что пожаръ произошелъ отъ небрежности или же умышленно, то возбуждаетъ противъ виновнаго судебное преслѣдованіе.

III. О доставленіи на мѣсто стро еваго матеріала.

§ 19.

Члены общества, не доставившіе въ срокъ причитающихся съ нихъ въ пользу погорѣльца,

randada ehk uued ehitada lastma, selleks 3--10 päewa aega andes. Kui aga walitsuse liikme ettepanek täidetud ei saa, annab walitsuse liige seda üleüldise walitsuse koosolekule teada, ja kui see maja peremehe süüdlase leiab olevat, on temal õigus süüdlase käest seltsi kassa hääks kuni 5 rbl. trahwi sisse nõuda, ehk kohtu karistamise alla anda.

T ä h e n d u s : Seltsi liige, kes tähele on pannud, et see juhatuse kiri mitte täidetud ei saa, piab seda ühele walitsuse liikmele üles andma.

§ 18.

Pääle igaüht tulekahju piab seltsi walitsus sellel samal päewal ehk ka teisel päewal pääle tulekahju asja üleskuulama ja protokollu wõtma, ja kui leida on, et tulekahju meelega ehk hooletuse läbi sündinud, siis piab süüalust kohtu alla andma.

III. Ehituse materjali kohale wedamisest.

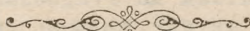
§ 19.

Seltsi liikmed, kes määratud ajal õnnetuse kandjale raha ja materjali abi kätte ei toimetata,

по опредѣленію Правленія, строеваго матеріала и денежнаго взноса, подвергаются денежному, въ пользу кассы, штрафу въ 2 руб., а при неисполненіи вторичнаго приглашенія въ 4 рубля.

§ 20.

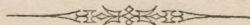
За количество и доброкачественность строеваго матеріала отвѣтствуетъ Правленіе.



langewad raha trahwi alla seltsi kassa hääks
kuni 2 rublani, aga kui teist korda täitmata jä-
tawad, siis kuni 4 rublani.

§ 20.

Õhituse materjali arwu ja hääduse eest
vastutab seltsi walitsus.



langenwech tebe trochne alle teiste fache bade
fame 2 rudenit oge fuf fende fäimain fä-
fame, fuf fame 4 rudenit.

§ 20.

Opferte muerfch amon ja facheute teft
muerfch teft muerfch.

